

Earphones/Headphones with microphone

Ohrhörer/Kopfhörer mit Mikrofon

Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Pistokelaturi	FIN

WARNING

GB Using this product impairs your ability to perceive ambient noises. For this reason, do not operate vehicles or machinery while using the product; Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss; Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

D Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen. Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen. Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

F L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine; Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif – même à courte durée – est susceptible d'endommager votre ouïe; Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide; évitez tout détergent agressif.

E El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto; Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de exposición breve a ellos; Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

I L'utilizzo del prodotto limita la percezione dei rumori ambientali. Perciò, durante l'utilizzo, non manovrare veicoli o macchine; Regolare il volume su un livello adeguato; Il volume troppo forte può causare danni all'udito, anche per breve durata. Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

P A utilização do produto limita-o na percepção do ruído ambiente. Por isso, enquanto utiliza o produto não conduza ou opere máquinas; Mantenha sempre um volume de som não exagerado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas; Limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

RUS Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами. Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха. Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

NL De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines; Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden; Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

PL Podczas używania produktu ograniczona jest percepcja dźwięków z otoczenia. Z tego powodu stosując produkt, nie obsługiwać pojazdów ani maszyn; Głośność ustawiać zawsze na rozsądny poziom. Wysoki poziom głośności może – nawet jeżeli trwa krótko – prowadzić do uszkodzenia słuchu; Produkt można zczyszczyć jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

H A termék használatá korlátozza Önt a környezeti zajok észlelésében. Ezért használatá közben ne kezeljen járművet vagy gépet; A hangerőt tartsa mindig észszerű szinten. A nagy hangerő – akár rövid ideig is – halláskárosodáshoz vezethet; Ha a mérleg felülete beszeny-nyeződik, tisztítsa meg egy puha törölközővel. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevizezett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

GR Η χρήση του προϊόντος περιορίζει την πρόσληψη θορύβων περιβάλλοντος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται όσο το χρησιμοποιείτε να χειρίζεστε οχήματα ή μηχανήματα. Η ένταση του ήχου πρέπει να βρίσκεται πάντα σε βιώσιμα επίπεδα. Η υψηλή εντάσεις, ακόμα και για σύντομα χρονικά διαστήματα, μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στην ακοή. Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

CZ Používání výrobku Vás omezuje při vnímání okolních zvuků. Během používání proto neovládejte vozidla nebo stroje; Hlasitost udržujte vždy na přiměřené úrovni. Vysoká hlasitost může – i při krátkém trvání – způsobit poškození sluchu; Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

SK Pri používaní výrobku je obmedzené vnímanie hlukov okolia. Počas jeho používania preto neobsluhujte žiadne vozidlá alebo stroje; Udržujte hlasitosť vždy na rozumnej úrovni. Nadmerné hlasitosti môžu – aj pri krátkom pôsobení – spôsobiť poškodenie sluchu; Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

TR Bu ürünü kullanırken ortam sesleri algılandığından kısıtlanabilir. Bu sebepten kullanıldığında araç sürmeyin veya makine kullanmayın; Ses seviyesini daima normal bir seviyede tutun. Çok yüksek ses seviyeleri, kısa bir süre daha olsa, işitsel hasarlara sebep olabilir; Bu cihazı sadece ıfızlı, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

S När produkten används hör du inte ljud i omgivningen lika bra som annars. Kör därför inga fordon eller maskiner under användning; Håll alltid volymen på en förnuftig nivå. Höga volymer – även under kort period – kan leda till hörselskador; Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

FIN Tuotteen käyttö rajoittaa ympäristön äänen havaitsemista. Siksi sen kanssa ei saa samanaikaisesti käyttää ajoneuvoja eikä koneita; Pidä äänenvoimakkuus aina järjenvällä tasolla. Suurista äänenvoimakkuuksista voi - lyhytaikaisinakin - seurata kuulovaurioita. Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

RO Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor inconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deservii agregate sau mijloace de transport; Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului; Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

NOTE

GB Please note that not all smartphones support the functions described below. We recommend that you clean the silicone/foam ear cushions regularly or replace them annually for hygienic reasons. For this purpose, or in the case of damage, we offer replacement ear cushions. You can find more detailed information at www.hama.com. Rainproof material to IPX5 makes outdoor sport possible, even when it rains. However, make sure that water or sweat does not get directly into the headphones. They can otherwise become damaged. do not use the product under water, in the shower or for water sports such as swimming, surfing, etc.

D Bitte beachten Sie, dass die nachfolgend beschriebenen Funktionen nicht von allen Smartphones unterstützt werden. Wir empfehlen die Silikon-/ Schaumstoff-Ohropolster aus hygienischen Gründen regelmäßig zu reinigen, bzw. jährlich auszutauschen. Zu diesem Zweck oder im Falle einer Beschädigung bieten wir entsprechende Ersatzohropolster an. Genauere Informationen finden Sie unter www.hama.com. Regenwassergeschütztes Material nach Schutzgrad IPX5 ermöglicht Sport im Freien auch bei Regen. Achten Sie jedoch darauf, dass Wasser oder Schweiß nicht direkt in die Kopfhörer gelangen. Dadurch können diese beschädigt werden. Verwenden Sie das Produkt nicht unter Wasser, unter der Dusche oder bei Wassersportarten wie Schwimmen, Surfen, usw.

F Veuillez noter que les fonctions décrites ci-après ne sont pas prises en charge par tous les smartphones. Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les oreillettes en silicone / en mousse et de les remplacer une fois par an. A cet effet, et en cas de détérioration, nous vous proposons des oreillettes de remplacement appropriées. Vous trouverez de plus amples informations sur www.hama.com. Le matériau résistant aux projections d'eau (indice de protection IPX5) permet une utilisation en plein air, même sous la pluie. Faites néanmoins attention à ce que de l'eau ou de la transpiration ne pénètre pas directement dans le casque afin d'éviter tout risque de détérioration. N'utilisez pas le produit sous l'eau, sous la douche ou en activité sportive aquatique telle que la natation, le surf, etc.

E Recuerde que no todas las funciones que se describen a continuación son soportadas por todos los teléfonos inteligentes. Por motivos de higiene, recomendamos limpiar regularmente las almohadillas de silicona/espuma o cambiarlas anualmente. Para tal fin o en caso de deterioro, ofrecemos las almohadillas adecuadas. Encontrará información más detallada en www.hama.com. El material protegido contra el agua de la lluvia según el grado de protección IPX5 permite practicar deporte al aire libre también cuando llueve. Sin embargo, tenga en cuenta que el agua o el sudor no deben llegar directamente a los auriculares. Ello podría deteriorarlos. No utilice el producto bajo el agua, en la ducha o al practicar deportes como la natación, surfing, etc.

I Attenzione: non tutti gli smartphone supportano le funzioni descritte qui di seguito. Per ragioni igieniche, si consiglia di pulire regolarmente il cuscinetto in silicone/materiale espanso o di sostituirlo almeno una volta all'anno. A questo scopo, o in caso di danneggiamento, sono disponibili i cuscinetti di ricambio. Per informazioni più dettagliate visitate il sito www.hama.com. Il materiale anti-pioggia con grado di protezione IPX5 consente di praticare sport all'aperto anche in caso di pioggia. Prestare comunque attenzione che nelle cuffie non penetrino acqua o sudore per evitare di danneggiare le cuffie. Non utilizzare il prodotto sotto l'acqua, sotto la doccia o per tipi di sport come nuoto, surf ecc.

P Atenção! As funções descritas a seguir não são suportadas por todos os smartphones. Por motivos de higiene, recomendamos que limpe regularmente os auriculares de silicone/espuma e que os substitua uma vez por ano. Para este fim ou em caso de danificação, fornecemos auriculares de substituição adequados. Poderá consultar informações mais detalhadas em www.hama.com. O material impermeável de acordo com o grau de proteção IPX5 possibilita a prática de desporto ao ar livre mesmo em caso de chuva. Certifique-se de que não entra água ou suor diretamente para dentro dos auscultadores. Tal pode danificar os mesmos. Não utilize o produto debaixo de água, no duche ou em desportos aquáticos como natação, surf, etc.

RUS Приведенные ниже функции совместимы не со всеми моделями смартфонов. Силиконовые и поропластовые насадки с целью гигиены рекомендуется регулярно чистить или ежегодно заменять. Запасные насадки можно приобрести у производителя. Подробнее смотрите www.hama.com. Брызгозащитный материал (класс защиты IPX5) предназначен для занятий спортом во время дождя. Берегите наушники от попадания в них воды и пота. В противном случае это может привести к выходу наушников из строя. Запрещается эксплуатировать изделие под водой, под душем, а также при занятиях водными видами спорта (плавание, серфинг и т.п.).

NL Houdt u er a.u.b. rekening mee dat de hieronder vermelde functies niet door alle smartphones worden ondersteund. Het is aan te bevelen de siliconen/schuimstof oorkussens uit hygiënisch oogpunt regelmatig te reinigen, resp. een keer per jaar te vervangen. Daarvoor bieden wij in geval van beschadiging reservekussens aan. Meer informatie vindt u op www.hama.com. Tegen regenwater beschermd materiaal overeenkomstig IPX5 maakt sport in de buitenlucht ook bij regen mogelijk. Let er echter op dat water of zweet niet direct in de hoofdtelefoons terechtkomt. Daardoor kunnen deze worden beschadigd. Gebruik het product niet onder water, onder de douche of bij watersporten zoals zwemmen, surfen, enz.

PL Prosimy pamiętać, że opisane niżej funkcje nie są obsługiwane przez wszystkie smartfony. Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie, wzgl. coroczna wymianę silikonowych / piankowych poduszek słuchawkowych. W razie uszkodzenia lub wymiany oferujemy odpowiednie zapasowe poduszki słuchawowe. Szczegółowe informacje podane są na stronie www.hama.com. Deszczoodporny materiał wg stopnia ochrony IPX5 umożliwia uprawianie sportu na zewnątrz również w deszczu. Należy jednak uważać, aby woda lub pot nie dostały się bezpośrednio do słuchawek. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia. Nie używać produktu pod wodą, pod prysznicem ani podczas uprawiania sportów wodnych jak pływanie, surfowanie itp.

H Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következőkben leírt funkciókat nem támogatja minden intelligens telefon. Higiéniai okokból ajánljuk a szilikon/hab fülpárnák rendszeres tisztítását, illetve évente a kicserélését. Ilyen célból vagy károsodás esetén megfelelő csere-fülpárnákat talál kínálatunkban. Rézletes információk www.hama.com. Az esővízzel szemben védő anyag az IPX5 védeletési fokozat szerint lehetővé teszi a szabadtéri sportokat, még az esőben is. Azonban vegye figyelembe, hogy a víz vagy verejték, nem érintkezhet a fejhallgatóval. Ez ugyanis sérüléseket okozhat az anyagában. Ne használja a terméket víz alatt, zuhany alatt, vagy a vízi sportoknál, mint pl.: úszás, szörfözés, stb.

GR Προσέξτε ότι οι λειτουργίες που περιγράφονται παρακάτω δεν υποστηρίζονται από όλα τα smartphone. Σας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά ή να αντικαθιστάτε μία φορά το χρόνο τα αφρώδη μαξιλαράκια μαξιλαράκια σιλικόνης για λόγους υγιεινής. Για το σκοπό αυτό ή σε περίπτωση ζημίας παρέχουμε τα αντίστοιχα ανταλλακτικά μαξιλαράκια αυτού. Ακριβείς πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα www.hama.com. Το αδιάβροχο υλικό βαθμού προστασίας IPX5 επιτρέπει αθλητικές δραστηριότητες σε εξωτερικούς χώρους, ακόμα και με βροχή. Λάβετε ωστόσο υπόψη, ότι δεν πρέπει να περάσει νερό ή ιδρώτας απευθείας στα ακουστικά. Αυτό μπορεί να τους προκαλέσει ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κάτω από νερό, κάτω από το ντους ή σε θαλάσσια σπορ όπως κολύμπι, σέρφινγκ κλπ.

CZ Mějte na paměti, že níže popsané funkce nejsou podporovány všemi typy smartphonů. Z hygienických důvodů doporučujeme silikonové / pěnové polstrovaní uší pravidelně čistit, resp. každoročně měnit. K tomuto účelu nebo v případě poškození nabízíme odpovídající náhradní polstrovaní. Přesné informace viz www.hama.com. Materiál chránící před deštěm podle stupně ochrany IPX5 umožňuje sport na volném prostranství také při dešti. Dbejte však na to, aby se voda nebo pot nedostaly přímo do sluchátek. V důsledku toho by mohlo dojít k jejich poškození. Výrobek nepoužívejte pod vodou, ve sprše nebo při vodních sportech jako je plavání, surfování a pod.

SK Uvedomte si, prosím, že nižšie opísané funkcie nie sú podporované všetkými smartphonmi. Z hygienických dôvodov odporúčame pravidelné čistenie silikónových/pěnových ušných mušlí resp. ich ročnú výmenu. Na tento účel alebo v prípade poškodenia ponúkame príslušné náhradné ušné mušle. Detailné informácie si môžete pozrieť na adrese www.hama.com. Materiál chránený proti dažďovej vode podľa krytia IPX5 umožňuje športovanie na voľnom priestranstve aj pri daždi. Dbajte ale na to, aby do sluchadiel nevnikli priamo voda alebo pot. Môžu sa pri tom poškodiť. Výrobok nepoužívajte pod vodou, v sprche alebo pri vodných športoch ako sú plávanie, surfovanie atď.

TR Aşağıda açıklanan işlevlerin tüm akıllı telefonlar tarafından desteklenmediğine dikkat edin. Bir hijyen gereği olarak silikon/süni köpük kulak pedlerinin düzenli olarak temizlenmesini ve her yıl değiştirilmesini önermekteyiz. Bunun için veya bir hasar durumunda uygun yedek pedler sunmaktayız. Ayrıntılı bilgi için, bkz. www.hama.com. Yağmur suyuna karşı korunmalı, koruma sınıfı IPX5 olan malzeme sayesinde yağmurda da dışarıda spor yapabilirsiniz. Kulaklığa doğrudan su veya ter girmesine dikkat edin. Bu durumda kulaklık hasar gözebilir. Bu ürünü su altında, duşa veya yüzerken veya sırf yaparken kullanmayın.

RO Vă rugăm să țineți cont de faptul că funcțiile descrise în continuare nu sunt susținute de toate modelele Smartphone. Din motive de igienă vă recomandăm curățarea regulată a pernutelelor de silicon/material spongiu, respectiv înlocuirea acestora anuală. Pentru acest caz sau în caz de deteriorare vă oferim pernutele respective de înlocuire. Informații complete găsiți la www.hama.com. Materialul de protecție contra apei de ploaie conform gradului de protecție IPX5 face posibilă practicarea sportului în aer liber și pe ploaie. Trebuie să aveți totuși grijă ca apa sau transpirația să nu intre direct în căști. În acest fel căștile se pot deteriora. Nu folosiți produsul sub apă, în timpul dusului sau la sporturi pe apă precum înot, surfing, ș.a.m.d.

S Tank på att funktionerna som beskrivs här nedanför inte stöds av alla Smartphones. Av hygieniska skäl rekommenderar vi regelbunden rengöring av silikon-/skumplast-örönkuddarna resp. att de byts ut varje år. Vi erbjuder passande utbyteskuddar när detta är aktuellt, eller om en skada inträffar. Du hittar mera detaljerad information på www.hama.com. Regnvattenskyddat material enligt kapslingsklass IPX5 gör det möjligt att idrotta utomhus även när det regnar. Var dock noga med att inte vatten eller svett hamnar direkt i hörlurarna. Detta kan skada dem. Använd inte produkten i vatten, i duschen eller vid vattensporter som simning, surfing o.s.v.

FIN Huomaa, että kaikki älypuhelimet eivät tue seuraavassa kuvattuja toimintoja. Suosittelemme hygieniasyistä silikonisten/vaahotuomusten korvapehmusteiden säännöllistä puhdistusta tai niiden vaihtamista vuosittain. Tuotevalikoimastamme löytyy tätä varten tai vahingoittuneiden pehmusteiden tilalle vastaavia vaihtopehmusteita. Tarkempia tietoja löydät osoitteesta: www.hama.com. Suojausluokan IPX5 mukaan satevedeltä suojatun materiaalin ansiosta ulkona on mahdollista urheilla myös sateella. Huolehdi kuitenkin siitä, että vesi tai hiki ei voi tunkeutua suoraan kuulokkeiden sisälle. Kuulokkeet voivat muuten vaurioitua. Älä käytä tuotetta veden alla, suihkussa tai vesiuurheilun (kuten uinnin, lainelautailun jne.) aikana.



